

## Pasar página: Los Voluntarios de Alfabetización consiguen una subvención para ampliar el programa de ESL

POR PATRICIO ROBAYO



FOTO CONTRIBUIDAS POR

La necesidad de ESL sigue aumentando a nivel local.

MONTICELLO-Según Angela Dutcher, directora ejecutiva de Literacy Volunteers, la demanda de enseñanza de inglés como segunda lengua (ESL) ha aumentado en los últimos años, lo que ha su-puesto una mayor necesidad de ofrecer más oportunidades a los nuevos estudiantes.

“Tuvimos que reevaluar nuestra forma de hacer negocios”, dijo Dutcher.

Cuando el programa comenzó hace muchos años, la organización contaba con tutores voluntarios, y funcionaba y satisfacía las demandas de la comunidad.

Pero con el paso de los años, especialmente este año, Dutcher dijo que la necesidad de la clase se multiplicó.

Dutcher dijo que había dos razones para este auge: el aumento de inmigrantes a la zona que ahora viven y trabajan aquí y el cierre del programa de ESL de Sullivan County BOCES que se cerró du-rante el COVID.

Y debido a ello, la librería Read It

Again ha sido el lugar elegido por los estudiantes que necesitan aprender inglés.

“Pasamos de 30 estudiantes a 90 porque no tienen otro sitio al que ir”, añadió Dutcher.

Asimismo, Dutcher señaló que “el condado de Sullivan tiene una población culturalmente diversa, con un 28% de nuestros residentes que hablan idiomas distintos del inglés en casa.”

Los Voluntarios de Alfabetización pagan ahora a un profesor de ESL para las clases, y el instructor está dispuesto a impartir clases adicionales durante la semana por las tardes, pero se necesitaban fondos para hacerlo realidad.

Ese mensaje de necesidad llegó a la Fundación de Vecinos de Wolf Lake, una organización benéfi-ca sin ánimo de lucro apoyada por los propietarios de viviendas en el cercano Wolf Lake. Han con-cedido una subvención de 2,500 dólares que ayudará a financiar una clase adicional durante la se-

mana.

“Creemos en la filantropía selectiva”, declaró Jean Eifert, directora de la fundación, “apoyando pro-gramas locales de éxito que buscan expandirse. Nos complace unirnos a los demás partidarios co-munitarios de los Vol-untarios de la Alfabetización. Marcar la diferencia a nivel local es muy im-portante”.

Las clases de una hora suelen acoger a unos 20 alumnos a la vez, y ahora atienden a unos 60 alum-nos; la sub-vención Voluntarios de la Alfabetización, puede dar servicio a entre 20 y 30 alumnos más cada semana.

En las clases, los alumnos aprenden no sólo lo básico del inglés, sino también habilidades esencia-les para la vida y cómo desenvolverse en el día a día hablando y entendiendo el inglés y ayudando con información sobre la ciudadanía.

Además, también se proporciona ayuda a aquellas personas que no

## Los representantes electos critican las normas sobre horas extraordinarias en el trabaja agrícola

POR JOSEPH ABRAHAM

CONDADO DE SULLIVAN -- El Departamento de Trabajo del Estado de Nueva York (NYSDOL) anunció recientemente la adop-ción de la normativa final sobre horas extraordinarias en el tra-bajo agrícola, que reducirá el um-bral de horas extraordinarias que actualmente es de 60 horas a 40 horas para 2032. Algunos se han mostrado a favor de la nueva nor-mativa, mientras que otros han criticado el efecto que, en su opin-ión, tendrá sobre los agricultores locales.

La reducción gradual y es-calonada del umbral de pago de las horas extraordinarias comenzará el 1 de enero de 2024, con el umbral fijado en 56 horas. El proceso con-tinuará con la reducción del límite del umbral de las horas extraor-dinarias en cuatro horas cada dos años hasta alcanzar las 40 horas en 2032.

“Estas nuevas normas garantizan la equidad para los trabajadores del campo, que son la columna ver-tebral de nuestro sector agrícola”, declaró la comisaria del Departa-mento de Trabajo del Estado de Nueva York, Roberta Reardon. “Al aplicar una transición gradual, es-tamos dando tiempo a los agricul-tores para que realicen los ajustes oportunos. Estas nuevas normas hacen avanzar el compromiso per-manente del Estado de Nueva York con los trabajadores, al tiempo que protegen nuestras explotaciones agrícolas.”

### Los representantes electos reaccionan

El diputado Marc Molinaro (NY-19) afirmó que la nueva norma sobre las horas extraordinarias po-

# ¿Tiene Medicare y Medicaid?



Podría ser elegible para obtener beneficios adicionales **sin costo adicional** con **MVP DualAccess (HMO D-SNP)**. Este tipo especial de plan de seguro de salud ofrece características adicionales para satisfacer sus necesidades personales.

- Subsidios para pagar los suministros de las farmacias de venta libre
- Asignaciones de comestibles\*
- Cobertura dental y de la vista
- Viajes gratuitos hacia o desde las visitas al médico
- Su propio equipo de atención personal para ayudar a programar citas médicas, ordenar suministros médicos, asistencia de servicios sociales
- ¡Y mucho más!

Para 2023, MVP DualAccess fue el **único plan D-SNP en el Estado de Nueva York calificado con 5 Estrellas por Medicare.**



**5 Estrellas**

de 5 Estrellas  
En General, por Medicare 2023  
HMO D-SNP

Llame al **1-844-687-1102**  
(TTY 711)

para obtener más información sobre los médicos de nuestra red o si sus medicamentos recetados estarán cubiertos.

1 de octubre–31 de marzo, los siete días de la semana, 8 am–8 pm hora del Este. 1 de Abril–30 de septiembre, lunes–viernes, 8 am–8 pm.



\*Para aquellos que califican con padezcan determinadas enfermedades crónicas.

MVP Health Plan, Inc. es una organización HMO-POS/PPO/HMO D-SNP con un contrato de Medicare y un contrato con el programa Medicaid del Estado de Nueva York. La inscripción en MVP Health Plan depende de la renovación del contrato. Este plan es un plan de necesidades especiales de doble elegibilidad (D-SNP). Su capacidad para inscribirse se basará en la verificación de que tiene derecho tanto a Medicare como a asistencia médica de un plan estatal bajo Medicaid. MVP Health Care cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo (incluida la orientación sexual y la identidad de género). Cada año, Medicare evalúa los planes basándose en un sistema de calificación de 5 estrellas.

Y0051\_8180\_M



# Los representantes electos critican las normas sobre horas extraordinarias en el trabajo agrícola

CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1

dría asestar un “golpe mortal” a los agricultores locales.

“Este es un día triste para la agricultura en el estado de Nueva York. Los agricultores locales ya están sintiendo el apretón con los precios récord de los fertilizantes, los costes de combustible por las nubes y la grave escasez de mano de obra”, dijo Molinaro. “Para algunos agricultores, la nueva norma de Albany hará las cosas aún más difíciles. Para otros, es un golpe mortal”.

“A principios de este año, tomé medidas para presentar un proyecto de ley que impide que la norma de Albany sobre las horas extraordinarias entre en vigor”, añadió. “Conseguir que este proyecto se convierta en ley es urgente. Los agricultores del norte del estado de Nueva York necesitan desesperadamente un alivio, no más cargas económicas.”

El senador del estado de Nueva York Peter Oberaker (NY-51) también se mostró crítico con el nuevo umbral.

“La decisión del Comisionado del

Departamento de Trabajo de aprobar una reducción del umbral de horas extraordinarias de los trabajadores agrícolas es otra patada en los dientes a los hombres y mujeres que trabajan la tierra y llevan los alimentos a nuestras mesas”, declaró. “El gobierno unipartidista de Albany sigue sin comprender ni preocuparse por lo que supone explotar una explotación agrícola en el Estado de Nueva York.”

“Me he reunido con agricultores de todo mi distrito senatorial y sé que ya están luchando por llegar a fin de mes”, añadió. “Los mandatos estatales cada vez mayores, la inflación fuera de control y ahora otro golpe devastador que aumentará los costes y reducirá la producción podrían muy bien ser el fin de muchas explotaciones familiares”.

La asambleísta del estado de Nueva York, Aileen Gunther, dijo que aunque entiende que los trabajadores necesitan un salario justo y que sus duras y largas horas de trabajo deben ser justamente compensadas,

también lo siente por los pequeños agricultores de nuestra zona que “ya luchan por llegar a fin de mes”.

“Cuando me reuní con nuestros agricultores y nuestros trabajadores, ambos se opusieron a estos cambios”, dijo. “Tenemos que hacer más como Estado para ayudar y mantener las pequeñas granjas que aún nos quedan. Son la columna vertebral de nuestras comunidades, y lo último que necesitan son nuevas normativas que les cuesten más dinero que no tienen.”

## Créditos fiscales

A partir de 2020, la Junta de Salarios de los Trabajadores Agrícolas celebró audiencias públicas para recabar testimonios de propietarios de granjas, trabajadores, grupos de defensa e investigadores académicos. Las grabaciones de estas audiencias y el material adicional están disponibles en la página web del NYSDOL.

El Gobernador y la Legislatura del Estado de Nueva York promulgaron

recientemente nuevos créditos fiscales para ayudar a los empresarios agrícolas a facilitar la aplicación de la norma sobre horas extraordinarias más baja.

Entre ellos se incluye el Crédito Fiscal a la Inversión que se incrementó del cuatro por ciento al 20 por ciento para las empresas agrícolas, destinado a fomentar la automatización potencial de la producción agrícola; el Crédito Fiscal a la Retención de la Mano de Obra Agrícola se incrementó a 1.200 dólares por empleado para proporcionar un alivio a corto plazo a los agricultores; y se estableció un crédito fiscal reembolsable para las horas extraordinarias pagadas por los empleadores agrícolas al nivel establecido por la nueva normativa hasta 60 horas.

Para más información sobre la nueva normativa, visite la página web de la Junta de Salarios de los Trabajadores Agrícolas.

Tenemos un servicio bilingüe disponible en nuestras oficinas de Jeffersonville, Livingston Manor, y Monticello – Anawana Lake.

Jeff Bank es un banco comunitario de servicio completo y ofrece una variedad de hipotecas para satisfacer sus necesidades financieras. Desde tasas fijas a ajustables, refinanciamiento, préstamos con garantía hipotecaria, o líneas de crédito con garantía hipotecaria; tenemos una solución para usted. Ofrecemos financiamiento para hipotecas convencionales y no convencionales con diferentes opciones de plazo. Todas las decisiones se toman internamente por profesionales locales. Trabajamos con usted de principio a fin para asegurarnos de que reciba el producto adecuado para sus necesidades y brindamos servicios después del cierre del préstamo. Hable con uno de nuestros prestamistas hoy para saber cómo podemos ayudarle.

Descargo de responsabilidad: todos los documentos y divulgaciones se proporcionan solo en inglés.

**¡Nosotros  
hablamos  
español!**



(845)482-4000 • [www.jeff.bank](http://www.jeff.bank) • NMLS # 405318  
Main Office: 4864 State Route 52, Jeffersonville, NY 12748



# TIRE DISCOUNT CENTER

Compre  
por  
menos



Grandes  
ahorros



# Auto Alignment World

Servicio  
Completo  
de Frontales



## Alineación de las ruedas

ÁNGULO DE  
EMPUJE DE  
2 RUEDAS

**\$54<sup>95</sup>**

Total 4  
Ruedas

**\$84<sup>95</sup>**

Calibración SAS en y 10  
dólares adicionales

en la mayoría de  
los automóviles

El SAS afecta a la estabilidad/tracción del vehículo y controla el ESC (Control Electrónico de Estabilidad)



### OFERTAS DE RECAMBIO DE FRENOS

- Sustituir 4 pastillas de disco
- Inspeccionar las pinzas y los rotores
- Incluye herrajes

OEM DELANTERO O TRASERO

**\$129<sup>95</sup>**

INSTALADO POR  
EJE En la mayoría  
de los autos



### FORROS ESPECIALES PARA FRENOS Y ROTORES

- Sustituir 4 pastillas de disco
- Inspeccionar las pinzas y sustituir los rotores
- Incluye herrajes

OEM DELANTERO O TRASERO

**\$279<sup>95</sup>**

INSTALADO  
POR EJE En  
la mayoría  
de los autos

SUSTITUYA LAS PIEZAS DESGASTADAS CON MOOG PROBLEM SOLVERS

- ★ AYUDAR A MANTENER LA ALINEACIÓN ★
- ★ PROLONGAR EL DESGASTE DE LOS NEUMÁTICOS ★
- ★ MEJORAR EL CONTROL DEL VOLANTE ★
- ★ REDUCIR EL RUIDO Y LAS VIBRACIONES DEL FRONTAL ★

**www.AutoAlignmentWorld.com**

176 EAST BROADWAY MONTICELLO NY  
(845) 794-4453  
Mon-Fri 8 AM - 6 PM

86 DOLSON AVENUE, MIDDLETOWN NY  
(845) 342-2076  
Mon-Fri 8 AM - 6 PM

Serviendo a sus necesidades automovilísticas desde 1968

Alineaciones • Frenos • Servicio de neumáticos y ruedas • TPMS • Nitrógeno • Dirección y Suspensión  
Reparación de ejes y juntas homocinéticas • Inspección de Vehículos

¡Tres ubicaciones  
para servirle!

176 EAST BROADWAY, MONTICELLO, NY  
(845) 794-4455  
Mon-Fri 8 AM - 6 PM

76 DOLSON AVE, MIDDLETOWN, NY  
(845) 342-2036  
Mon-Fri 8 AM - 6 PM

395 ROUTE 211 EAST, MIDDLETOWN, NY  
(845) 343-3328  
Mon-Fri 8 AM - 6 PM

Visítenos en línea en **www.TireDiscountCenter.com**





# SULLIVAN CATSKILLS ilr explorar!



## Empápate del gran aire libre donde vives.

Haga una caminata o recorra nuestras esculturas Dove Trail. Mira un concierto al aire libre en Bethel Woods. Vaya a pescar o sumérjase en los deportes acuáticos. ¡Tenemos 164 lagos a lo largo de 869 millas cuadradas! Disfrute de nuestra rica comida Catskill. Disfrute de nuestra galardonada ruta de bebidas artesanales.



**SullivanCatskills.com**  
**1.800.882.CATS**

This institution is an equal opportunity provider and employer.

## ¿TIENES UN NEGOCIO BASADO EN EL TURISMO?

Únase a la Sullivan Catskills Visitors Association

Te ayudaremos a promocionar tu empresa y atraer a la gente a su puerta.

Sullivan Catskills Visitors Association

15 Sullivan Avenue, Liberty, NY 12754

Horario Del Centro De Visitantes: 9 AM – 5 PM, MON – FRI



# Heart-A-Thon recauda más de \$103,000



El Heart-A-Thon recaudó más de \$103,000 para ayudar a mejorar la salud en el condado de Sullivan.

POR JOSEPH ABRAHAM

El 45º Heart-A-Thon anual de la WSUL volvió a Resorts World Catskills el viernes, recaudando \$103,198 al final del día, que beneficiarán a varias causas relacionadas con la salud.

Estas causas incluyen una cinta de correr para la rehabilitación cardíaca y algunos monitores cardia-cos portátiles en el Garnet Health Medical Center - Catskills; el programa Warrior Teens y una pis-ta de fitness al aire libre en Monticello con Sullivan 180; el programa de educación escolar Real Food de A Single Bite, y las becas Building Sullivan's Healthcare Workforce Scholarships con SUNY Sullivan.

“El 45º Heart-A-Thon anual de 98.3 WSUL es un gran ejemplo del poder que tiene la radio local para unir a toda una comunidad”, declaró la directora general y directora de ventas de Bold Gold Media Nueva York, Dawn Ciorciari. “En este caso, en beneficio de la prevención, la educación y el tratamiento de las cardiopatías en el condado de Sullivan.

“Hasta la fecha, este evento anual ha recaudado más de 2.5 millones de dólares en la lucha contra las enfermedades cardíacas”, añadió. “Esto no sería posible sin un increíble equipo de radio local, el comité formado por líderes de la comunidad y organizaciones benéficas, los cientos de locales de Heart, los patrocinadores, nuestro anfitrión Resorts World Catskills y, lo más importante, aquellos que hicieron un donativo”.

Les Kristt, presidente del Comité Heart-A-Thon, dijo que el evento demostró una vez más cómo el condado de Sullivan puede ser “tan generoso y cálido año tras año”.

“Junto con Dawn Ciorciari de Bold Gold Media, nuestro comité de unos 25 miembros empezó a planearlo el pasado mes de octubre”, dijo Kristt. “Junto con una miríada de patrocinadores, proce-dimos a educar al público sobre nuestro nuevo programa de Prevención, Educación y Tratamiento. Tres personas en particular, de destacadas instituciones del condado, nos ayudaron a correr la voz: Roberta Byron-Lockwood de la Asociación de Visitantes de Sullivan Catskills, Jay Quaintance de SUNY Sullivan y Jerry Dunlavey de Garnet Health.

“El día del evento, nuestro condado y más allá se mostraron aún más generosos de lo que esperá-bamos”, continuó Kristt. “Recibimos promesas y ‘dinero del corazón’ por más de \$103,000 para financiar algunas iniciativas muy necesarias. El Heart-A-Thon no sólo aporta dinero, sino que es una celebración en todo el condado que aporta mucha alegría, felicidad y esperanza a tantas perso-nas que viven aquí. Doy las gracias a todos los que ayudaron a que el evento de este año fuera un éxito increíble”.

Todavía se pueden hacer donaciones a beneficio del 45º Heart-A-Thon anual a través de la página web de WSUL.

## Campaña de donación de sangre

También tuvo lugar al lado una campaña de donación de sangre del Centro de Sangre de Nueva York organizada por los tres clubes rotarios del condado de Sullivan (Liberty, Monticello y Li-vingston Manor). La presidenta de la campaña de donación de sangre y rotaria de Monticello, Lori Orestano-James, informa de que 68 personas donaron sangre y se recogieron 54 pintas utilizables.

“Fue un gran éxito”, dijo.

Los tres clubes organizarán otra campaña de donación de sangre y una feria de salud mental en Re-sorts World Catskills el 20 de mayo, como parte del Día del Servicio de Rotary, de 10 am a 4 pm. El enlace para inscribirse aparecerá en el sitio web del Centro de Sangre de Nueva York a medida que se acerque la fecha.



Nueva York y el Estado siguen batallando por el foie gras.

## Nueva York demanda al Estado por la ley del foie gras

POR PATRICIO ROBAYO

FERNDALE-Para el foie gras del Valle del Hudson, la ciudad de Nueva York representa uno de sus mayores mercados y supone el 25%, o unos 10 millones de dólares, de sus ventas a restaurantes de alta cocina de toda la ciudad.

Los políticos de la ciudad de Nueva York están intentando cambiar esta situación y detener la venta del foie gras que se vende dentro de los cinco distritos, calificando de inhumana la práctica de producir foie gras.

Aunque se aprobó una ley local para detener la venta, el Tribunal Supremo de Nueva York puso una orden judicial a la ley mientras el Departamento de Agricultura y Mercados de Nueva York la revisaba.

En última instancia, el Estado comentó que la ley local “restringe injustificadamente” el funcionamiento de las granjas de patos del condado de Sullivan, por lo que permite que continúe la venta.

Ahora, la ciudad de Nueva York ha demandado al Estado por la decisión del Departamento de Agricultura y Mercados de permitir que continúe la venta de foie gras. “El expediente legislativo refleja una decisión de la ciudad que valora el bienestar de los animales por encima de un artículo alimenticio de lujo que requiere alimentar a las aves a la fuerza”, según la demanda del Tribunal

Supremo de Nueva York.

Marcus Henley, vicepresidente de Hudson Valley Foie Gras, afirma que si la ciudad de Nueva York gana, afectará drásticamente a los más de 300 trabajadores de las granjas.

Henley afirma que, aunque la batalla continúa, al final prevalecerán.

Henley afirma que si la ciudad de Nueva York gana, sentará un mal precedente que dejará la puerta abierta a que se prohíban otros productos, como la ternera o el pollo.

“Es casi como si tuvieran un poder ilimitado”, dijo Henley.

El Demócrata se puso en contacto con el Departamento de Agricultura y Mercados del Estado de Nueva York para solicitar comentarios, pero no obtuvo respuesta al cierre de esta edición.

Hudson Valley Foie Gras y La Belle Farms son los dos mayores productores de foie gras de Estados Unidos y tienen su sede en el condado de Sullivan.

Los activistas por los derechos de los animales han calificado el procedimiento de creación del foie gras -que se realiza alimentando a un pato Mulard varias veces al día con un tubo de plástico- de inhumano y cruel.

Votantes por los Derechos de los Animales declararon anteriormente al Demócrata: “La



# El Comité Demócrata del Condado de Sullivan respalda a los candidatos para las elecciones de otoño

POR DEREK KIRK

El escenario estaba listo para los endosos del Comité Demócrata del Condado de Sullivan (SCDC) para las próximas carreras locales en las elecciones generales del 7 de noviembre como candidatos extendieron su súplica para ser colocado en la línea demócrata miércoles por la noche.

La presidenta del SCDC, Anne Hart, invitó a los candidatos a presentarse y les concedió unos minutos para responder a las preguntas que pudieran tener los miembros del comité antes de emitir su voto para respaldar o no al candidato.

“Como miembros del Comité Demócrata nuestra responsabilidad es nominar a los candidatos demócratas a los cargos y apoyar los esfuerzos de campaña para elegir a esos candidatos”, dijo Hart. “Nuestra misión es inspirar al mayor número de demócratas para que participen en los asuntos del Partido Demócrata del condado de Sullivan, y proporcionar los mejores candidatos posibles responsables del gobierno para la gente del condado de Sullivan, sus pueblos y el estado de Nueva York”.

El candidato al cargo de fiscal del condado de Sullivan, el fiscal en funciones Brian Conaty, fue nominado y seleccionado por unanimidad para ser el candidato avalado por el Partido Demócrata.

Siguiendo a Conaty en su apuesta por la nominación estaba el secretario del Condado Russell Reeves, un republicano que buscó un respaldo cruzado de los demócratas.

Explicó su razonamiento de por qué sería un buen candidato en la línea demócrata, incluyendo su deseo e intención de hacer campaña junto a Conaty hasta noviembre.

Tras describir sus recientes logros en la oficina, que incluyen la mejora del Departamento de Vehículos Motorizados (DMV), la obtención de varias subvenciones para el condado y la ampliación de la unidad móvil de la oficina, Reeves acabó recibiendo suficientes votos afirmativos de los miembros del comité para convertirse en el candidato respaldado por los demócratas.

También buscaba un respaldo cruzado el legislador del distrito 7 Joseph Perrello, un republicano que declaró que su misión en las próximas elecciones es “deshacerse de [el legislador del distrito 1 y presidente Robert] Doherty”.

Tras un debate y algunos miembros del comité dando fe de su trabajo en el pasado, los miembros del SCDC votaron a favor de respaldarle de forma cruzada para el Distrito 7.

Buscando reconstruir la Legislatura Otros candidatos que figurarán en la papeleta para un escaño en la Legislatura del condado de Sullivan buscaron el respaldo del SCDC, ya que varios de los 72 asistentes virtuales manifestaron su descontento con la actual dirección del gobierno del condado.

El ayudante legislativo de la asamblea del estado de Nueva York Aileen Gunther, Matt McPhillips, obtuvo el respaldo demócrata para el distrito 1 para desafiar al actual presidente legislativo Rob Doherty. McPhillips recordó su experiencia de trabajo en los niveles de gobierno federal, estatal y del condado a lo largo de su carrera. Dijo que sus valores demócratas fundamentales le fueron inculcados al trabajar estrechamente con Gunther.

El alcalde de Monticello, George Nikolados, se aseguró con éxito el re-

spaldo del Partido Demócrata mientras se prepara para competir por el escaño que representa al Distrito 9. Anteriormente había desafiado al líder de la mayoría Alan Sorensen en 2019, perdiendo una carrera muy reñida.

Asimismo, la activista comunitaria Catherine Scott obtuvo los votos del SCDC para asegurarse el respaldo para el Distrito 5, mientras que el empresario Justin Picciotti y el concejal de Town of Liberty Brian McPhillips se aseguraron los respaldos en los Distritos 8 y 3 respectivamente.

La actual legisladora del Distrito 2, Nadia Rajsz, recibió un nuevo respaldo en su candidatura para un tercer mandato. Uniéndose a Rajsz en la candidatura para la reelección está el Legislador titular del Distrito 6 Luis Álvarez, que también recibió el respaldo del SCDC el miércoles por la noche.

Hart dijo que estaba orgullosa de la capacidad del Comité Demócrata para “reunir un gran equipo” de candidatos demócratas para este año electoral tan importante.

“Brian Conaty continuará llevando la oficina del Fiscal del Distrito hacia el futuro y, en sus palabras, ‘promover la equidad, ordenar y dirigir nuestra comunidad de aplicación de la ley con integridad y honor y hacer crecer un gran equipo de fiscales’”, dijo Hart.

“Es hora de que el condado de Sullivan elija legisladores que actúen en el mejor interés de todos los residentes del condado y vuelvan a dirigir sus asuntos de forma transparente, respetuosa y colaborativa”, continuó.

Hart añadió que el condado tiene “muchos grandes retos” y necesita una legislatura que trabaje de forma proactiva para superarlos.

“... No sólo entre nosotros, sino

también con los empleados del gobierno del condado, los líderes de nuestros quince pueblos y nuestros legisladores a nivel estatal y federal”, dijo Hart. “Nuestros candidatos son los que este condado necesita”.

## Los republicanos hacen endosos

POR JOSEPH ABRAHAM

El Comité Republicano del condado de Sullivan se reunió el miércoles por la noche para elegir a los candidatos que respaldarían en las principales elecciones de este otoño.

Según el presidente Gary Maas, respaldaron a Alan Kesten (forense del condado), Russell Reeves (secretario del condado) y Tom Cawley (fiscal del distrito).

Además, aunque Cawley recibió el respaldo, el comité, por mayoría de votos, concedió al fiscal de distrito en funciones Brian Conaty (demócrata) una autorización Wilson Pakula, que le permitirá presentarse a unas primarias contra Cawley, si así lo decide.

El Comité también respaldó una lista de candidatos a la Legislatura del Condado de Sullivan. Respaldaron al presidente legislativo Rob Doherty (distrito 1), al vicepresidente Michael Brooks (distrito 3), a Joanne Jasper (distrito 2), a Nicholas Salomone (distrito 4), a George Conklin (distrito 5), a Joe Perrello (distrito 7), a la ex jueza municipal de Fallsburg Amanda Ward (distrito 8) y al ex presidente de la legislatura del condado de Ulster y ahora residente en Rock Hill Terry Bernardo (distrito 9).

## Pasar pagina: Los Voluntarios de Alfabetización consiguen una subvención para ampliar el programa de ESL

CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1

dominan su lengua materna y necesitarían ayuda adicional para leer y escribir.

“Aproximadamente uno de cada cinco miembros de la comunidad del condado de Sullivan carece de conocimientos básicos de lectura y

escritura”, afirma Dutcher.

Para apuntarse a una de las clases, Dutcher dijo que lo único que tiene que hacer una persona es acercarse a la librería Read It Again y asistir a una de las clases que se imparten en el número 63 de North Street, en

Monticello, o llamar al (845) 583-7191.

Y si quiere apoyar a la organización, Dutcher dijo que no hay mejor manera de hacerlo que siendo un cliente de la Librería Read It Again, donde tienen una amplia variedad

de libros usados, revistas, música, películas e incluso libros raros.

Dutcher añadió: “Simplemente entrar y ayudar siendo cliente es siempre una forma maravillosa de hacerlo”.

24 DE FEBRERO DE 2023

ESTIMADO EDITOR:

Cuando los medios de comunicación informaron recientemente de un incidente en un instituto local en el que estaban implicados dos estudiantes de 16 años y un "comestible", se nos recordó que el consumo de alcohol y drogas ilícitas por parte de menores no ocurre "en otro lugar". Un estudiante acabó en el hospital y el otro fue detenido y acusado de delincuencia juvenil y de poner en peligro el bienestar de un niño. Mi corazón está con los estudiantes y sus familias.

Este incidente me ha obligado a escribir esta carta para proporcionar información sobre esta tendencia actual del consumo de cannabis. "Comestible" es el nombre común de los productos alimenticios infundidos con extracto de cannabis. Están disponibles en muchas formas, incluyendo gominolas, pasteles, galletas y otras formas parecidas a los caramelos.

La ley del Estado de Nueva York legaliza ahora que los adultos mayores de 21 años posean hasta tres onzas de cannabis para uso personal. A pesar de ser ilegal para el consumo adolescente, la marihuana sigue siendo una de las drogas ilícitas más consumidas entre los adolescentes. Además, muchos "comestibles" se fabrican y

compran ilegalmente. El consumo de comestibles puede ser especialmente preocupante debido a la vía de administración. Los comestibles se ingieren y la persona que los consume tarda más en sentir el efecto, por lo que a menudo consume más de lo que pretende y se intoxica en exceso.

Un estudio de 2022 financiado por el Instituto Nacional sobre el Abuso de Drogas, informó de que el consumo de cualquier droga ilícita en el último año fue del 11% de los alumnos de 8º curso, del 21.5% de los de 10º y del 32.6% de los de 12º. La encuesta reveló que los adolescentes eran los que más informaban del consumo de alcohol, vaporización de nicotina y cannabis.

El consumo de cannabis durante la adolescencia puede dañar el cerebro en desarrollo. Se ha relacionado con una serie de problemas de salud mental, como la depresión y la ansiedad social. Otros efectos negativos incluyen la dificultad para pensar y desarrollar estrategias de afrontamiento saludables, así como dificultades para resolver problemas, prestar atención, problemas de memoria y aprendizaje, y una menor coordinación, todo lo cual puede dar lugar a retos académicos y sociales.

Caridades Católicas de Orange, Sullivan y Ulster ayuda a las escuelas y a los padres a combatir los problemas del consumo de sustancias por parte

de los adolescentes. Nuestro equipo de prevención se centra en combatir la enfermedad de la adicción antes de que empiece. Utilizando el currículo escolar, la divulgación comunitaria y la formación, trabajan con jóvenes, padres, distritos escolares y otros miembros de la comunidad. Sus programas centrados en los jóvenes ayudan a los estudiantes a desarrollar habilidades para la vida y mecanismos de afrontamiento para responder cuando surgen problemas de consumo de sustancias.

En asociación con Orange-Ulster BOCES, Caridades Católicas gestiona RESTART, un tratamiento intensivo diario a corto plazo, basado en la escuela, para estudiantes de 12 a 21 años que luchan contra el consumo de sustancias. Los estudiantes inscritos en RESTART reciben tratamiento y apoyo para la recuperación en la sede de BOCES en Goshen y trabajan con profesores y consejeros para mantener el progreso académico. El tratamiento familiar también está disponible, y se fomenta, para la red de apoyo del estudiante. En colaboración con los distritos escolares, RESTART se esfuerza por mantener a los jóvenes en la comunidad y comprometidos con sus estudios al tiempo que trata el trastorno por consumo de sustancias. Una vez finalizado el programa, los estudiantes regresan a su distrito de

origen con su educación encarrilada e intacta. El tratamiento ambulatorio no escolar también está disponible para los adolescentes en todas las clínicas de Catholic Charities, así como el apoyo a las familias, incluso si la persona que consume activamente no está actualmente en tratamiento. Se presta asistencia a quienes la necesitan independientemente de su religión, situación en cuanto al seguro o capacidad de pago.

El consumo de sustancias por parte de los adolescentes puede tener un impacto significativo en su salud y bienestar a largo plazo. Cuanto antes empiecen los adolescentes a consumir sustancias, mayores serán sus probabilidades de convertirse en adictos o de seguir abusando de ellas más adelante. Pensar que esto no ocurre en mi escuela, o que es sólo un "comestible", puede ser una pendiente resbaladiza. Es necesario que nuestros hijos, sus familias y sus redes de apoyo rompan el estigma de la adicción manteniendo conversaciones, conociendo los recursos de la comunidad y sabiendo que hay ayuda disponible.

Atentamente,  
Amy Kolakowski, LCSW  
Directora Clínica  
Catholic Charities of Orange, Sullivan & Ulster  
[www.ccsos.org](http://www.ccsos.org)

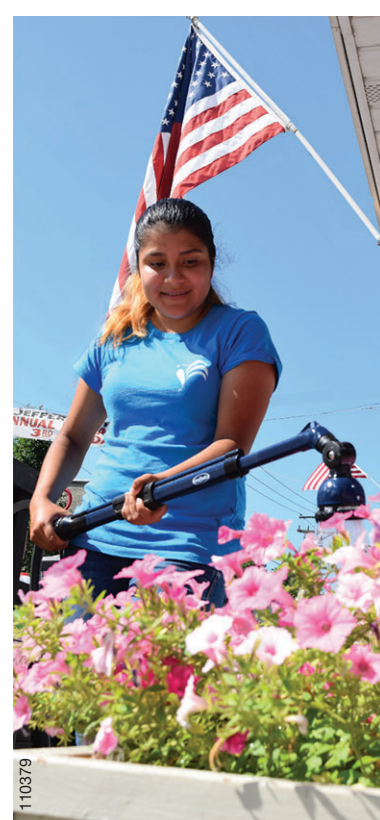


**LA VOZ**  
EN BREVE

**LUNES**  
A LAS 11 PM

WJFF-90.5FM  
**RADIO CATSKILL**

101205



**¡Crece con nosotros!**

Sullivan 180 busca jóvenes del condado de Sullivan para participar en nuestro programa de prácticas de verano con PAGO.

¡Trabaja en tu comunidad y haz que las cosas cambien!

Los becarios:

- acumular experiencia curricular
- establecer contactos importantes
- desarrollar y perfeccionar habilidades
- participar en formación de liderazgo

Ponte en contacto con Anne-Louise Scandariato para más información en [Anne-Louise@Sullivan180.org](mailto:Anne-Louise@Sullivan180.org)

**SULLIVAN 180**

**Más información: [Sullivan180.org](http://Sullivan180.org)**

Síguenos en    Llama al 845-295-2680

110379



# Nueva York demanda al Estado por la ley del foie gras

CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1

ciudad de Nueva York tiene derecho a prohibir la venta de un producto cruel que procede de animales torturados. El intento de la industria del foie gras de anular la voluntad del Ayuntamiento de Nueva York, elegido democráticamente, pidiendo ayuda a sus amigos del Departamento de Agricultura y Mercados es un último esfuerzo. El foie gras es un producto de la crueldad y no tiene cabida en nuestra ciudad. Confiamos en que la prohibición entre en vigor”.

## Los patos

Según Henley, Izzy Yanay aprendió a hacer foie gras en Israel y llegó a Nueva York en la década de 1980 y buscaba establecer una granja en Estados Unidos ya que, en aquella época, había poca fabricación del producto.

Un día, mientras volaba en su avión privado, paró en el condado de Sullivan para tomar un café y habló con unos señores que regentaban la cafetería, y pudo conectar con un granjero que vivía cerca del aeropuerto.

Tras conversar y visitar la zona, Yanay y su socio Michael Ginor pusieron en marcha la granja y se convirtieron en una de las primeras en tener una explotación integral en la que el producto se procesa íntegramente in situ.

El foie gras se crea alimentando al pato Mulard, que es una combinación

de un pato Pekín y un pato Moscovita, varias veces durante una parte específica del ciclo de vida del pato, lo que hace que el hígado engorde.

Desde que los patitos llegan a la granja con un día de vida, transcurren unos 105 días desde su llegada a la granja hasta que es sacrificado.

Una vez que los patitos llegan a la granja, se mantienen en un establo con calefacción a 95 grados en el suelo y se separan por edades. En un granero se alojan 12.000 patitos a la vez.

Una vez que los patos tienen unas 12 semanas, se colocan en otro granero para empezar a alimentarlos.

Henley explica que se colocan 11 patos en un recinto de 24 pies cuadrados y se les alimenta mediante un tubo de plástico que se introduce por la garganta del pato y llena su saco de comida tres veces al día, con un intervalo de ocho horas.

“No estamos forzando la entrada de comida en el estómago; la introducimos en el buche, que es un saco que tiene una capacidad de aproximadamente un litro en la base de la garganta”, explicó Henley.

Y después de 21 días, los patos son sacrificados, y Henley dijo que utiliza casi todas las partes del pato, lo que incluye la recolección de la carne, el hígado, las plumas utilizadas en productos de plumón, e incluso los huesos, que se trituran y se utilizan en alimentos para mascotas.

Una vez que los patos están listos para ser procesados, se les somete a un “aturdimiento en baño de agua”, lo que significa que los patos entran en contacto con el agua y se les aplica una carga eléctrica que, según Henley, los adormece antes de empezar a cortarlos y desangrarlos.

Una vez hecho esto, los patos se colocan en un baño de agua caliente y se les quitan todas las plumas; se cuelgan por el cuello y se enfrían durante

la noche antes de seguir procesando el resto del pato.

Y como se utilizan todas las partes del pato, Henley dijo que si la granja pierde una parte importante de su negocio, puede tener un efecto dominó en otras industrias.

Henley dijo: “Estamos orgullosos de honrar al animal lo mejor que podemos. Y utilizar hasta el último trozo es realmente importante”.

¡Todavía estamos abiertos!

De propiedad familiar ¡Los mismos mecánicos de siempre!

## THALMANN'S SERVICE CENTER

Extranjero y doméstico REPARACIÓN y SERVICIO DE AUTOMÓVILES y REPARACIÓN COMPLETA DE COLISIONES y PINTURA DE CARROCERÍAS



## Propiedad y operación local

Frenos • Amortiguadores • Neumáticos  
Tubos de escape • Mantenimiento regular  
Servicios de aire acondicionado  
Diagnóstico por computadora  
Alineaciones • Transmisiones  
Estación de inspección certificada por el Estado de Nueva York

188 Lake Street • Liberty, NY 12754  
¡NOSOTROS HOY! 845-292-4808

## HOY ENSULLIVAN

el primer periódico de habla hispana del condado,  
está disponible de forma gratuita en los siguientes lugares:

**Sullivan County Government Center**

**Shiny Nail, Liberty • Resorts World Catskills**

**Saint Peter's, Liberty • Saint Peter's, Monticello**

**Calvary Church, Monticello • La Iglesia de Pentacosta, Liberty**

**Murray's Chickens • Newburg Egg • La Belle Farms**

**Hudson Valley Foie Gras • Monticello High School**

**Liberty High School • Fallsburg High School**

**SUNY Sullivan • Rolling V, Liberty • Liberty Market**

¿Tienes una idea para una historia o un evento que esté ocurriendo?  
¡Háganoslo saber! Póngase en contacto con el editor en [rrivera@sc-democrat.com](mailto:rrivera@sc-democrat.com)

**RUPCO**

RUPCO PUEDE AYUDARLE A  
COMPRAR SU CASA EN EL  
**CONDADO DE SULLIVAN**

**Subvenciones de hasta \$25,000**  
para compradores de vivienda primerizos que pueden ser  
utilizadas para enganche, costos de cierre y reparaciones.

PARA MÁS INFORMACIÓN  
Llame (845) 331-9860 o  
[homeownershipcenter@rupco.org](mailto:homeownershipcenter@rupco.org)



**WWW.RUPCO.ORG**



# Subvenciones para ayudar a mejorar el agua en Woodridge

POR JOSEPH ABRAHAM

El pueblo de Woodridge ha recibido una subvención de 5 millones de dólares del Departamento de Salud del Estado de Nueva York y un préstamo sin intereses de 3.8 millones de dólares para la ampliación, modernización y mejora del sistema de aguas del pueblo, según informa la alcaldesa Joan Collins.

También han recibido una subvención para la de \$50,000 de la Corporación de Instalaciones Medioambientales para el estudio de los problemas de afluencia e infiltración del sistema de tratamiento de aguas residuales del pueblo.

Esto llega unos meses después de que recibieran una subvención del Desarrollo Rural del USDA de \$ 4,436,500 y un préstamo a bajo interés de \$ 2,963,000 para ayudar a la actualización y ampliación de la planta de agua del pueblo.

Además de las subvenciones más recientes que se debatieron en la reunión de la semana pasada, la Junta del Pueblo también aprobó la participación de Woodridge en el Proyecto del Marcador Histórico del Cinturón Borscht, encabezado por Marisa Scheinfeld y el Historiador del Condado de Sullivan, John Conway.



METRO CREATIVE CONNECTION

HOY EN SULLIVAN

VOLUMEN 2 NÚMERO 3  
MARZO - ABRIL 2023

## EQUIPO DE HOY EN SULLIVAN

Editor:

**Fred Stabbert III**

Editor Gerente:

**Joseph Abraham**

Redactora:

**Rebeca C. Rivera**

Directora de Producción/Diseñadora:

**Petra Duffy**

Directora de Publicidad:

**Liz Tucker**

Asistente del Director de Publicidad:

**Barbara Matos**

Representante de Publicidad:

**Susan Panella**

Colaboradores editoriales:

**Autumn Schanil,**

**Patricio Robayo**

**y Derek Kirk**

Llámanos al 845.887.5200

## Construyendo juntos un future

- Préstamos comerciales
- Residencial **SimpleMortgage**



Convenientes oficinas localizadas en Monticello,  
Liberty, Rock Hill y Callicoon



Sirviendo a las regiones Capital  
y regiones de Mid-Hudson



www.CHBNY.com ■ (877) CHBNY 15



(¡Hablamos Español!)

# PONGA EN MARCHA SU CARRERA



## CAPACÍTESE PARA TRABAJAR CON ROLLING V

¡Capacite se hoy para desempeñar un papel muy importante coma asistente de conductor de autobus! Nuestra capacitación le dara las habilidades para ponerle en un camino hacia una posición **satisfactoria** en su comunidad. Los asistentes de conductores de autobuses de nivel inicial tienen enormes oportunidades de desarrollo en nuestra empresa.

Sea parte de una empresa **respetada en su comunidad** y comience un camino hacia una nueva carrera.

Todos las solicitantes estan sujetos a:

- Pruebas de Pre-empleo y pruebas aleatorias de drogas
- Revision de antecedentes
- Cumplir con las requisitos de trabajo de Estados Unidos
- Tener una licencia de conducir valida del estado de Nueva York con menos de 5 puntos
- Presentar dos formas de verificación de identificación emitida por el gobierno o el estado
- Presentar un certificado de nacimiento original

Tenemos oportunidades en **Ellenville, Fallsburg, Liberty, Livingston Manor, Monticello, Tri-Valley y Walton**

**Venga a trabajar para una empresa respetada y que juega un papel integral en su comunidad**

**¡Empiece hoy!**

Llame a Claudia: 845-434-6555 Correo electrónico: [info@rollingv.com](mailto:info@rollingv.com)  
O solicite en línea: [rollingv.com/recruitment](http://rollingv.com/recruitment)

Rolling V Bus es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades y todos los Solicitantes calificados recibirán consideración para el empleo. La compañía es legal en sus prácticas de reclutamiento, selección, contratación y despido y no discrimina a las personas de una manera que viole sus derechos civiles.

**rollingv.com**

**ROLLING V**  
BUS CORPORATION

